1. Mose 1

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Im Anfang[H7225] schuf[H1254] Gott[H430] die Himmel[H80641] und[H853] die Erde[H776].

2 Und die Erde[H776] war[H1961] wüst[H8414] und leer[H922], und Finsternis[H2822] war über[H5921 H6440] der[2] Tiefe[H84153]; und der Geist[H7307] Gottes[H430] schwebte[H7363] über[H5921 H6440] den[4] Wassern[H4325].

3 Und Gott[H430] sprach[H559]: Es werde[H1961] Licht[H216]! Und es wurde[H1961] Licht[H216]. **4** Und[H853] Gott[H430] sah[H7200] das Licht[H216], dass[H3588] es gut[H2896] war. Und Gott[H430] schied[H914 H996] das Licht[H216] von[H996] der Finsternis[H2822]. **5** Und Gott[H430] nannte[H7121] das Licht[H216] Tag[H3117], und die Finsternis[H2822] nannte[H7121] er Nacht[H3915]. Und es wurde[H1961] Abend[H6153] und es wurde[H1961] Morgen[H1242]: erster[H259] Tag[H31175].

6 Und Gott[H430] sprach[H559]: Es werde[H1961] eine Ausdehnung[H7549] inmitten[H8432] der Wasser[H4325], und sie scheide[H914 H996] die Wasser[H4325] von[H996] den Wassern[H4325]! **7** Und Gott[H430] machte[H6213] die Ausdehnung[H7549] und schied[H914 H996] die Wasser[H4325], die[H834] unterhalb[H4480 H8478] der Ausdehnung[H7549], von[H996] den Wassern[H4325], die[H834] oberhalb[H4480 H5921] der Ausdehnung[H7549] sind. Und es wurde[H1961] so[H3651]. **8** Und Gott[H430] nannte[H7121] die Ausdehnung[H7549] Himmel[H8064]. Und es wurde[H1961] Abend[H6153] und es wurde[H1961] Morgen[H1242]: zweiter[H8145] Tag[H3117].

9 Und Gott[H430] sprach[H559]: Es sammeln[H6960] sich[H6960] die Wasser[H4325] unterhalb[H4480 H8478] des Himmels[H8064] an[H413] *einen[H259]* Ort[H4725], und es werde sichtbar[H7200] das Trockene[H3004]! Und es wurde[H1961] so[H3651]. **10** Und Gott[H430] nannte[H7121] das Trockene[H3004] Erde[H776], und die Sammlung[H4723] der Wasser[H4325] nannte[H7121] er Meere[H3220]. Und Gott[H430] sah[H7200], dass[H3588] es gut[H2896] war. **11** Und Gott[H430] sprach[H559]: Die Erde[H776] lasse Gras[H1877] hervorsprossen[H1876], Kraut[H6212], das Samen[H2233] hervorbringe[H2232], Fruchtbäume[H6529 H6086], die Frucht[H6529] tragen[H6213] nach ihrer Art[H4327], in der[H834] ihr Same[H2233] sei auf[H5921] der Erde[H776]! Und es wurde[H1961] so[H3651]. **12** Und die Erde[H776] brachte[H3318] Gras[H1877] hervor[H3318], Kraut[H6212], das Samen[H2233] hervorbringt[H2232] nach seiner Art[H4327], und Bäume[H6086], die Frucht[H6529] tragen[H6213], in der[H834] ihr Same[H2233] ist nach ihrer Art[H4327]. Und Gott[H430] sah[H7200], dass[H3588] es gut[H2896] war. **13** Und es wurde[H1961] Abend[H6153] und es wurde[H1961] Morgen[H1242]: dritter[H7992] Tag[H3117].

14 Und Gott[H430] sprach[H559]: Es werden[H1961] Lichter[H3974] an der Ausdehnung[H7549] des Himmels[H8064], um den Tag[H3117] von der Nacht[H3915] zu scheiden[H914 H996], und sie seien[H1961] zu Zeichen[H226] und zur Bestimmung von Zeiten[H4150] und Tagen[H3117] und Jahren[H8141]; **15** und sie seien[H1961] zu Lichtern[H3974] an der Ausdehnung[H7549] des Himmels[H8064], um auf[H5921] die Erde[H776] zu leuchten[H215]! Und es wurde[H1961] so[H3651]. **16** Und Gott[H430] machte[H6213] die zwei[H8147] großen[H1419] Lichter[H3974]: das große[H1419] Licht[H3974] zur Beherrschung[H4475] des Tages[H3117], und[H853] das kleine[H6996] Licht[H3974] zur Beherrschung[H4475] der Nacht[H3915], und[H853] die Sterne[H3556]. **17** Und Gott[H430] setzte[H5414] sie an die Ausdehnung[H7549] des Himmels[H8064], um auf[H5921] die Erde[H776] zu leuchten[H215], **18** und um zu herrschen[H4910] am Tag[H3117] und in der[6] Nacht[H3915] und das Licht[H216] von[H996] der Finsternis[H2822] zu scheiden[H914 H996]. Und Gott[H430] sah[H7200], dass[H3588] es gut[H2896] war. **19** Und es wurde[H1961] Abend[H6153] und es wurde[H1961] Morgen[H1242]: vierter[H7243] Tag[H3117].

20 Und Gott[H430] sprach[H559]: Es wimmeln[H8317] die Wasser[H4325] vom Gewimmel[H8318] lebendiger[H2416] Wesen[H53157], und Vögel[H5775] sollen über[H5921] der Erde[H776] fliegen[H5774] angesichts[H5921 H6440] der Ausdehnung[H7549] des Himmels[H8064]! **21** Und Gott[H430] schuf[H1254] die großen[H1419] Seeungeheuer[H8577] und[H853] jedes[H3605] sich regende[H7430], lebendige[H2416] Wesen[H5315], wovon[H834] die Wasser[H4325] wimmeln[H8317], nach ihrer Art[H4327], und[H853] alle[H3605] geflügelten[H3671] Vögel[H5775] nach ihrer Art[H4327]. Und Gott[H430] sah[H7200], dass[H3588] es gut[H2896] war. **22** Und Gott[H430] segnete[H1288] sie und sprach[H559]:

Druckausgabe erzeugt am 24.08.2025 auf bibelkommentare.de

Seid fruchtbar[H6509] und vermehrt[H7235] euch und füllt[H4390] die Wasser[H4325] in den Meeren[H3220], und die Vögel[H5775] vermehren[H7235] sich auf der Erde[H776]! **23** Und es wurde[H1961] Abend[H6153] und es wurde[H1961] Morgen[H1242]: fünfter[H2549] Tag[H3117].

24 Und Gott[H430] sprach[H559]: Die Erde[H776] bringe[H3318] hervor[H3318] lebendige[H2416] Wesen[H5315] nach ihrer Art[H4327]: Vieh[H929] und Gewürm[H74318] und Tiere[H2416] der Erde[H776] nach ihrer Art[H4327]! Und es wurde[H1961] so[H3651]. **25** Und Gott[H430] machte[H6213] die Tiere[H2416] der Erde[H776] nach ihrer Art[H4327], und das[H853] Vieh[H929] nach seiner Art[H4327], und alles[H3605], was sich auf dem Erdboden[H127] regt[H7431], nach seiner Art[H4327]. Und Gott[H430] sah[H7200], dass[H3588] es gut[H2896] war.

26 Und Gott[H430] sprach[H559]: Lasst uns Menschen[H1209] machen[H6213] in unserem Bild[H6754], nach unserem Gleichnis[H1823]; und sie sollen herrschen[H7287] über die Fische[H1710] des Meeres[H3220] und über die Vögel[H5775] des Himmels[H8064] und über das Vieh[H929] und über die ganze[H3605] Erde[H776] und über alles[H3605] Gewürm[H743110], das sich auf[H5921] der Erde[H776] regt[H7430]! **27** Und Gott[H430] schuf[H1254] den Menschen[H120] in seinem Bild[H6754], im Bild[H6754] Gottes[H430] schuf[H1254] er ihn; Mann[H2145] und Frau[H534711] schuf[H1254] er sie. **28** Und Gott[H430] segnete[H1288] sie, und Gott[H430] sprach[H559] zu ihnen[H1992]: Seid fruchtbar[H6509] und vermehrt[H7235] euch und füllt[H4390] die Erde[H776] und macht[H3533] sie euch untertan[H3533]; und herrscht[H7287] über die Fische[H1710] des Meeres[H3220] und über die Vögel[H5775] des Himmels[H8064] und über alle[H3605] Tiere[H2416], die sich auf[H5921] der Erde[H776] regen[H7430]! **29** Und Gott[H430] sprach[H559]: Siehe[H2009], ich habe euch gegeben[H5414] alles[H3605] samenbringende[H2232 H2233] Kraut[H6212], das[H834] auf[H5921] der Fläche[H6440] der ganzen[H3605] Erde[H776] ist, und jeden[H3605] Baum[H6086], an dem[H834] samenbringende[H2232 H2233] Baumfrucht[H6529 H6086] ist: Es soll euch zur Speise[H402] sein[H1961]; **30** und allen[H3605] Tieren[H2416] der Erde[H776] und allen[H3605] Vögeln[H5775] des Himmels[H8064] und allem[H3605], was sich auf[H5921] der Erde[H776] regt[H7430], in dem[H834] eine lebendige[H2416] Seele[H5315] ist, habe ich alles[H3605] grüne[H3418] Kraut[H6212] zur Speise[H402] gegeben. **31** Und es wurde[H1961] so[H3651]. Und Gott[H430] sah[H7200] alles[H3605], was[H834] er gemacht[H6213] hatte, und siehe[H2009], es war sehr[H3966] gut[H2896]. Und es wurde[H1961] Abend[H6153] und es wurde[H1961] Morgen[H1242]: der sechste[H8345] Tag[H3117].

Fußnoten

1. Im Hebr. steht das Wort „Himmel“ immer in der Mehrzahl
2. W. über der Fläche der
3. Eig. eine rauschende, tiefe Wassermenge; so auch Kap. 7,11;8,2;49,25
4. W. über der Fläche der
5. O. *ein* Tag
6. O. über den Tag und über die
7. W. Seelen; so auch später
8. Eig. sich Regendes
9. H. Adam, d.i. von Erde (adama = Erdboden)
10. Eig. sich Regendes
11. W. männlich und weiblich

Druckausgabe erzeugt am 24.08.2025 auf bibelkommentare.de